



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Direzione Didattica e Servizi agli Studenti
Area Servizi agli Studenti – Sezione Diritto allo Studio

Bando di concorso per il conferimento di n. 4 borse di studio ai sensi dell'art. 40 dello Statuto dell'Università degli Studi di Torino sul progetto “Noi e le nostre lingue” - Testimoni di lingua A.A. 2018-2019

Scadenza per la presentazione delle domande: giovedì 6 dicembre 2018 ore 12.00

Art. 1 – Oggetto del bando

È indetto il concorso per il conferimento di n. 4 Borse di Studio, finalizzate alla formazione di studenti e neolaureati, riservate a cittadini italiani e stranieri con i requisiti richiesti all'art. 2. L'importo delle borse è di Euro 750,00 lordi ciascuna (comprensivi di IRAP e degli altri oneri previsti per legge).

Le borse sono volte a favorire la formazione dei borsisti nell'ambito del progetto dal titolo “Noi e le nostre Lingue”. L'attività oggetto della borsa sarà incentrata sulla progettazione e conduzione di laboratori didattici per il potenziamento delle competenze plurilingui, destinati a classi della scuola primaria.

L'inizio dell'attività è previsto, in ragione delle esigenze della struttura, entro il mese di gennaio 2019. I laboratori si svolgeranno a cadenza settimanale, in orario concordato con le scuole accoglienti.

I borsisti svolgeranno l'attività sotto la supervisione di un tutor, che avrà il compito di aiutare i borsisti a definire le attività, controllare che esse siano regolarmente svolte e attestare l'osservanza dell'impegno complessivo. Le attività del borsista includono:

- la conduzione di laboratori incentrati sulla lingua materna del borsista, per un totale di 24 ore complessive, e le relative attività di reperimento e predisposizione dei materiali, nonché la raccolta e conservazione dei materiali prodotti durante i laboratori (circa 10 ore);
- la partecipazione all'incontro iniziale e finale nelle diverse classi (24 ore);
- le riunioni preparatorie, della durata di circa 3 ore ciascuna, svolte con il tutor e gli altri borsisti per la messa a punto dei laboratori (4 incontri in tutto);

L'Amministrazione si riserva di attivare ulteriori borse attingendo dalla graduatoria derivante dal presente bando, in caso di sopravvenute esigenze correlate all'attività oggetto delle borse e in subordine alla disponibilità di fondi.

Eventuali chiarimenti su quanto indicato nel presente bando possono essere richiesti scrivendo all'indirizzo borse.studenti@unito.it, enunciando i quesiti e un eventuale recapito telefonico per essere richiamati.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Direzione Didattica e Servizi agli Studenti
Area Servizi agli Studenti – Sezione Diritto allo Studio

Art.2 – Destinatari del bando e criteri di ammissione

I candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) essere regolarmente iscritti ad un Corso di Laurea o Laurea Magistrale dell'Università degli Studi di Torino, oppure essere in possesso di Laurea o Laurea magistrale ovvero Lauree Specialistiche ai sensi del D.M. 509/99 e Diplomi di Laurea (Vecchio Ordinamento) previgenti al D.M. 509/99, equiparati alle predette lauree come da tabelle di equiparazione allegate al Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 <http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>, da non più di 36 mesi alla data di pubblicazione del bando, conseguita presso l'Università degli Studi di Torino;
- b) avere una buona conoscenza della lingua italiana ed essere parlanti nativi di una lingua fra le seguenti: arabo e sue varietà; cinese e suoi dialetti; qualsiasi lingua del Medio o Estremo Oriente; rumeno; albanese; qualsiasi lingua slava; qualsiasi lingua dell'Africa subsahariana.

Costituiscono titoli e conoscenze preferenziali:

- a. formazione universitaria congruente con le attività previste dal progetto
- b. documentata esperienza maturata nell'ambito dei temi inerenti il progetto; in particolare nella progettazione e gestione di attività formative e ricreative, specie nel campo del plurilinguismo, della mediazione linguistica e della didattica delle lingue, destinate a gruppi di bambini di età scolare.
- c. precedente esperienza positivamente valutata all'interno del progetto
- d. essere iscritto o laureato in uno dei Corsi di Laurea dell'Università degli Studi di Torino compresi nell'offerta formativa dei Dipartimenti di Studi Umanistici, Lingue e Letterature Straniere, Filosofia e Scienze dell'Educazione, Culture Politica e Società.

Art. 3 – Come candidarsi e termine di presentazione delle domande

La domanda di concorso, allegata al presente bando, dovrà essere inviata via email alla Sezione Diritto allo Studio della Direzione Didattica, all'indirizzo borse.studenti@unito.it, specificando nell'oggetto il bando per il quale si concorre.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata di:

- a) Una dichiarazione attestante gli esami sostenuti nel curriculum universitario;
- b) Un *Curriculum vitae et studiorum* atto ad evidenziare le esperienze pertinenti per la valutazione
- c) Una autobiografia linguistica di una-due pagine, in forma narrativa, contenente le seguenti informazioni:
 1. "Dove sono nato/a, in quali paesi ho abitato e per quanto tempo; quali lingue si parlano in questi paesi";
 2. "Quali lingue conoscono e parlano le persone della mia famiglia di origine; quali lingue parlavo e usavo nell'infanzia";
 3. "Le scuole che ho frequentato e le lingue che ho usato e imparato nelle varie scuole";
 4. "La mia lingua materna e le altre lingue che conosco: quando e con chi le uso oggi";
 5. "Il mio giudizio sulle mie conoscenze linguistiche e sul modo in cui ho imparate le lingue, a scuola e fuori";
 6. "Differenze o somiglianze che ho osservato fra la mia lingua materna e l'italiano".



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Direzione Didattica e Servizi agli Studenti
Area Servizi agli Studenti – Sezione Diritto allo Studio

Le domande dovranno essere presentate **entro le ore 12.00 di giovedì 6 dicembre 2018.**
La scadenza è da ritenersi perentoria.

Art. 4 – Commissione Giudicatrice e selezione delle candidature

Le domande saranno esaminate da una Commissione Giudicatrice, nominata con apposito Decreto Dirigenziale, composta da tre esperti nel settore inerente il progetto per cui viene bandita la borsa.

La selezione avrà luogo sulla scorta del punteggio riportato dagli aspiranti nei titoli di merito, curriculum e nel colloquio, con valutazione della Commissione Giudicatrice. In particolare, sulla base delle esigenze del progetto, che richiede quattro borsisti parlanti di lingue diverse, la Commissione selezionerà i candidati, in ordine di punteggio, in ragione di al massimo un appartenente ad ognuno dei raggruppamenti linguistici fra i seguenti: parlanti di lingua araba e varietà; parlanti di lingua cinese e dialetti; parlanti di lingua del Medio o Estremo Oriente; parlanti di lingua rumena; parlanti di lingua slava; parlanti di lingua dell'Africa subsahariana.

La Commissione dispone di 100 punti e prestabilisce i criteri per l'attribuzione dei punti ai titoli, al curriculum ed all'attestazione di esperienza nel campo inerente al progetto. Per la valutazione di titoli, curriculum ed esperienza è previsto un punteggio massimo di 60/100 punti; per il colloquio è previsto un punteggio massimo di 40/100 punti.

Il colloquio è volto a verificare la conoscenza degli argomenti connessi alle tematiche oggetto della borsa di studio. Saranno ammessi al colloquio i candidati che avranno conseguito almeno 16 punti nella valutazione dei titoli.

Saranno considerati idonei alla borsa i candidati che abbiano conseguito il punteggio complessivo pari almeno a 40/100.

Si comunica a tutti i candidati che i colloqui orali si svolgeranno il giorno mercoledì 12 dicembre 2018 alle ore 13.30 presso la Direzione Didattica e Servizi agli Studenti – Vicolo Benevello, 3/A – Torino – sala riunioni secondo piano. Il presente avviso sostituisce ogni altra convocazione.

Per sostenere il colloquio i candidati dovranno essere muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità.

A parità di posizione in graduatoria prevarranno le condizioni di reddito meno agiate, che i candidati interessati dovranno provare producendo il cosiddetto modello ISEE entro 5 giorni lavorativi dalla richiesta. In caso di mancato invio della documentazione, il candidato sarà automaticamente collocato nella posizione immediatamente successiva a quella di parità.

Successivamente alla valutazione delle eventuali situazioni di parità, la graduatoria sarà resa definitiva.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Direzione Didattica e Servizi agli Studenti
Area Servizi agli Studenti – Sezione Diritto allo Studio

I vincitori saranno resi noti attraverso la pubblicazione della graduatoria sul Portale di Ateneo all'indirizzo: [http://www.unito.it/alla voce "Servizi per gli Studenti" - "Borse e Premi di Studio" - "Graduatorie Borse di Studio"](http://www.unito.it/alla voce \) e all'Albo online.

La documentazione relativa alla selezione è disponibile presso la Sezione Diritto allo Studio di questa Università.

Art. 5 – Conferimento delle borse di studio

La borsa di studio è conferita mediante comunicazione scritta. Entro 5 giorni lavorativi dal ricevimento della comunicazione di conferimento della borsa, il vincitore dovrà far pervenire alla Direzione Didattica e Servizi agli Studenti una dichiarazione di accettazione con l'impegno ad iniziare l'attività entro il termine stabilito dal tutor, sulla base delle esigenze della struttura ospitante e dell'attività di studio oggetto del presente bando.

La borsa sarà erogata al termine dello svolgimento delle attività, previa attestazione del regolare svolgimento dell'attività del borsista rilasciata dal tutor.

Ciascuna borsa è comprensiva del costo di polizza assicurativa contro gli infortuni e per la responsabilità civile derivante dai danni a persone e cose che il borsista dovesse provocare.

In caso di rinuncia da parte del vincitore, la borsa di studio può, su richiesta del tutor, essere assegnata a concorrenti classificati idonei secondo l'ordine della graduatoria ove capiente.

Art. 6 - Divieto di cumulo e incompatibilità

Le borse di studio non possono essere cumulate con assegni di ricerca e con altre borse a qualsiasi titolo conferite, tranne con quelle concesse da istituti nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di ricerca dei borsisti a norma dell'art. 6, L. 398/1989.

Ai fini dei divieti e delle incompatibilità di cui al presente articolo, all'atto dell'accettazione della borsa di studio, ciascun vincitore effettua apposita dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, impegnandosi a comunicare alla struttura qualsiasi variazione rispetto a quanto dichiarato, contestualmente al verificarsi della variazione stessa.

Il godimento della borsa non costituisce un rapporto di lavoro subordinato e non dà luogo a trattamenti previdenziali o assistenziali.

La borsa di studio è incompatibile, a norma dell'art. 6 della Legge 398/1989, con la Borsa di Studio dell'Ente Regionale per il Diritto allo Studio Universitario, e con altre Borse di Studio di Enti pubblici e/o privati per l'a.a. 2018/2019 e con l'impiego alle dipendenze dello Stato o di enti Pubblici.

Art. 7 - Obblighi del borsista

Ciascun borsista è tenuto a svolgere l'attività di formazione attenendosi al programma predisposto dal tutor e sotto la sua supervisione.

E-mail: borse.studenti@unito.it



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Direzione Didattica e Servizi agli Studenti
Area Servizi agli Studenti – Sezione Diritto allo Studio

Tutti i dati e le informazioni di carattere tecnico, amministrativo, scientifico e didattico di cui ciascun borsista entra in possesso durante lo svolgimento dell'attività di studio e di ricerca devono essere considerati riservati e pertanto non ne è consentito un uso per scopi diversi da quelli di studio per i quali la borsa è attribuita.

Art. 8 – Interruzione – Decadenza – Rinuncia

Decadono dal diritto a ricevere la borsa coloro che:

- entro il termine e con le modalità indicate nel bando di concorso, non accettino espressamente la borsa di studio, fatte salve le ragioni di coloro che si siano trovati nell'impossibilità di farlo per motivi di salute o cause di forza maggiore debitamente comprovate;
- forniscono false dichiarazioni oppure omettono le comunicazioni di cui all'art. 6 del presente bando, fatte salve le ulteriori sanzioni previste dalle norme vigenti;
- non ottemperano agli obblighi di cui all'art. 7;
- interrompono senza giustificazione l'attività.

La decadenza è dichiarata con apposito provvedimento del Direttore della struttura.

Il titolare della borsa che intenda rinunciare è tenuto a darne comunicazione al Direttore. Sono fatti salvi i compensi corrisposti per il periodo effettivo di godimento della borsa fino alla data di decadenza.

Art. 9 – Normativa di riferimento

Per quanto non compreso nel presente bando di concorso si fa riferimento alla normativa vigente in materia di borse di studio. La normativa di riferimento è la Legge n. 398/1989, il D.Lgs n. 68/2012 e lo Statuto dell'Università degli Studi di Torino.

Il trattamento dei dati è disciplinato dal GDPR - Regolamento Europeo 2016/679 in materia di protezione dei dati personali.

Torino,

F.to Il Direttore
Direzione Didattica e Servizi agli Studenti
Dott. Massimo Bruno

*Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul Portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità.
Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della Direzione Didattica e Servizi agli Studenti dell'Università degli Studi di Torino.*



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Direzione Didattica e Servizi agli Studenti
Area Servizi agli Studenti – Sezione Diritto allo Studio

INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DEGLI ARTICOLI 13 e 14 DEL GDPR – REGOLAMENTO UE 2016/679

L'Università degli Studi di Torino rende noto che i dati personali dei candidati al presente bando, acquisiti con la domanda di candidatura o con successive eventuali modalità apposite di raccolta, saranno trattati per lo svolgimento delle proprie attività istituzionali di didattica e ricerca, nel rispetto dei principi generali di necessità, pertinenza e non eccedenza, liceità e correttezza, del GDPR - Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali.

Ai sensi dell'art. 4, par. 2 del Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali si intende per trattamento “qualsiasi operazione o insieme di operazioni, compiute con o senza l'ausilio di processi automatizzati e applicate a dati personali o insiemi di dati personali, come la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la strutturazione, la conservazione, l'adattamento o la modifica, l'estrazione, la consultazione, l'uso, la comunicazione mediante trasmissione, diffusione o qualsiasi altra forma di messa a disposizione, il raffronto o l'interconnessione, la limitazione, la cancellazione o la distruzione”.

I dati personali (nome, cognome, codice fiscale, residenza, indirizzo, mail) conferiti e acquisiti e i dati connessi alla carriera universitaria, richiesti ai fini dell'ammissione al presente bando e comunque prodotti dall'Università degli Studi di Torino, saranno raccolti e trattati da personale autorizzato, incaricato al trattamento con e senza strumenti elettronici, in forma cartacea ed informatica e presso una banca dati automatizzata per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'Ateneo, in particolare per ciò che concerne la corretta attuazione della gestione amministrativa/contabile dei candidati al presente bando ed i relativi adempimenti.

In particolare si evidenzia quanto segue:

1. Il conferimento di tali dati richiesti è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione al presente bando. Il mancato conferimento di tali dati comporta la non ammissione al predetto bando ed il mancato perfezionamento del relativo procedimento.
2. Sono possibili trattamenti di dati appartenenti a categorie particolari per finalità istituzionali di didattica e ricerca.
Per “categorie particolari di dati personali” si intendono, ai sensi dell'art. 9 del Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali (679 del 2016) “dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché trattare dati genetici, dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona.”;
3. Nel rispetto della trasparenza amministrativa e della normativa in materia di protezione dei dati personali, la pubblicazione delle graduatorie avverrà preferenzialmente attraverso il numero di matricola o diverso numero identificativo.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Direzione Didattica e Servizi agli Studenti
Area Servizi agli Studenti – Sezione Diritto allo Studio

4. I dati inerenti la graduatoria o i verbali sono conservati illimitatamente nel tempo. La conservazione dei restanti dati è sottesa ai tempi di conservazione degli atti amministrativi che li contengono.

5. Il Titolare del trattamento dei dati personali è l'Università degli Studi di Torino, con sede in Via Verdi 8 10124 Torino. Contatti: Centralino +39 011 6706111, casella di posta elettronica certificata (pec): ateneo@pec.unito.it. Il Legale rappresentante è il Rettore dell'Università degli Studi di Torino. Il Responsabile della protezione dei dati personali – RPD, nella versione anglosassone Data protection officer – DPO, può essere contattato al seguente indirizzo mail: rpd@unito.it.

6. I dati resi anonimi potranno essere utilizzati, anche in forma aggregata, al fine dell'elaborazione di rapporti statistici.

In ogni momento sarà possibile esercitare i diritti sui propri dati personali, ai sensi degli artt. 11, 12, 15, 17, 18, 20 del GDPR - Regolamento UE 2016/679, nei confronti del titolare del trattamento, scrivendo a:

Direzione Didattica e Servizi agli Studenti, Vicolo Benevello 3/A – 10124 TORINO
e-mail: borse.studenti@unito.it – telefono: 011.6704357.

Qualora i soggetti interessati ritengano che i loro dati siano stati trattati in modo illegittimo, hanno il diritto di rivolgersi all'Autorità di Controllo per proporre reclamo.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Direzione Didattica e Servizi agli Studenti
Area Servizi agli Studenti – Sezione Diritto allo Studio

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE RELATIVA AL BANDO DI CONCORSO
FINALIZZATO ALL'ATTRIBUZIONE DI N. 4 BORSE DI STUDIO
NELL'AMBITO DEL PROGETTO DAL TITOLO
“NOI E LE NOSTRE LINGUE” - TESTIMONI DI LINGUA A.A. 2018-2019**

IL/LA SOTTOSCRITTO/A

COGNOME _____ NOME _____

NATO/A _____ PROV. _____ IL _____

CODICE FISCALE _____ MATRICOLA _____

RESIDENTE A _____ PROV. _____

INDIRIZZO _____

CITTADINANZA _____

TEL _____ E-MAIL _____

DOMICILIO (se diverso dalla residenza)

CHIEDE

di essere ammesso/a al concorso per l'attribuzione di n. 4 borse di studio nell'ambito del progetto dal titolo “Noi e le nostre lingue” - Testimoni di lingua a.a. 2018-2019.

A tal fine, consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia come previsto dall'art. 76 d.p.r. 445/2000,

DICHIARA

☐ di essere regolarmente iscritto al seguente Corso di laurea:

☐ di aver conseguito da non più di 36 mesi alla data di pubblicazione del bando un titolo di laurea nel seguente Corso di laurea:

☐ di non trovarsi nella situazione di incompatibilità prevista dal bando all'art. 6.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Direzione Didattica e Servizi agli Studenti
Area Servizi agli Studenti – Sezione Diritto allo Studio

ALLEGA

- ☐ documento di identità in corso di validità;
- ☐ autocertificazione di laurea con esami;
- ☐ curriculum vitae;
- ☐ autobiografia linguistica redatta secondo le indicazioni di cui al punto 3;
- ☐ titoli preferenziali e documenti attestanti le proprie conoscenze/competenze/esperienze professionali.

Il sottoscritto, nel presentare domanda di candidatura per il bando, DICHIARA di aver preso visione del bando di concorso stesso e di accettarne le relative condizioni.

Torino, _____

Il Dichiarante

Firma per esteso e leggibile